

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

主日學主日聯合崇拜

Sunday School Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年六月十一日

The Eleventh Day of June 2023

主日學主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#39 『永遠讚美歌』 " Praise The Lord, His Glories Show "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " The Lord Is In His Holy Temple "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 Matthew 28: 18-20 耶穌進前來, 對他們說: 天上地下所有的權柄 都賜給我了。所以, 你們要去, 使萬民作我的 門徒, 奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我 所吩咐你們的, 都教訓他們遵守, 我就常與你 們同在, 直到世界的末了。 Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#343 『仰望羔羊歌』 " My Faith Looks Up To Thee "	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 8: 1-9	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『這世界非我家』 " This World Is Not My Home "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	希伯來書 Hebrews 11: 1-21 箴言 Proverbs 16: 3	坐
講 道 SERMON	『充滿信心的古人』 " THE ANCIENTS WHO WERE FILLED WITH FAITH "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐

獻禮文 *OFFERTORY RESPONSE #644

立

祝福 *BENEDICTION

李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee

立

阿們頌 *AMEN

#675

立

唱詩 *HYMN

#374 『求作遠象歌』

立

" Be Thou My Vision"

*Please stand

啟應文：詩篇8篇 1-9節

主席啟：耶和華我們的主啊，祢的名在全地何其美！祢將祢的榮耀彰顯於天。

會眾應：祢因敵人的緣故，從嬰孩和吃奶的口中，建立了能力，使仇敵和報仇的閉口無言。

啟：我觀看祢指頭所造的天，並祢所陳設的月亮星宿。

應：便說：人算甚麼，祢竟顧念他！世人算甚麼，祢竟眷顧他。

啟：祢叫他比天使微小一點，並賜他榮耀尊貴為冠冕。

應：祢派他管理祢手所造的，使萬物，就是一切的牛羊、田野的獸、空中的鳥、海裏的魚，凡經行海道的，都服在他的腳下。

同讀：耶和華我們的主啊，祢的名在全地何其美。

Responsive Reading: Psalm 8: 1-9

- 1 Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory in the heavens.
- 2 Through the praise of children and infants you have established a stronghold against your enemies, to silence the foe and the avenger.
- 3 When I consider your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place,
- 4 what is mankind that you are mindful of them, human beings that you care for them?
- 5 You have made them a little lower than the angels and crowned them with glory and honor.
- 6,7,8 You made them rulers over the works of your hands; you put everything under their feet: all flocks and herds, and the animals of the wild, the birds in the sky, and the fish in the sea, all that swim the paths of the seas.
- 9 Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth!

獻花

朱譚綺琪女士紀念父親譚振雄先生，先夫朱振洋先生，
弟弟譚榮栢先生，母親及家姑
翁華健長老紀念父母親，長兄，大家姊，二家姊

詩班獻詩歌詞

這世界非我家 (This World Is Not My Home)

這世界非我家，我無一定住處，我積財寶在天，時刻仰望我主，
天門為我大開，天使呼召迎迓，故我不再貪愛這世界為我家。
我主，你知，我無良友像你，天堂若非我家，我必流離無依，
天門為我大開，天使呼召迎迓，故我不再貪愛這世界為我家。

This world is not my home, I'm just a passing thru, my treasures are laid up.
Some where beyond the blue; The angels beck on me from heaven's open door.
And I can't feel at home in this world anymore, O Lord, you know,
I have no friend like you, if heaven's not my home, O Lord what will I do;
The angels beck on me from heaven's open door, and I can't feel at home
in this world anymore, and I can't feel at home in this world anymore.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同專心仰望主。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212)964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。

113 周年堂慶聯歡餐會 113th Anniversary Dinner

日期(Date): 6 - 25 - 2023 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 5:00 p.m.

地點 (Venue): 金泰海鮮酒樓 (華埠東百老匯 39 號)

Seng Seafood Restaurant, 39 East Broadway, NYC

售票日期: 5/14/2023 至 6/11/2023

Tickets on sale: 5/14/2023~6/11/2023

餐券(Ticket): 每位四十元 (大小同價), 兩歲以下不佔座位者免費。

\$40 each, (free of charge if below 2 years old, not occupying a seat)

請從速向梁美娥長老或雷甄惠珍執事購票, 名額有限, 售完即止。

**Tickets can be purchased from Elder Mei Luk or Deacon Christine Louie.
(Due to limited tickets, first come first serve.)**

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典, 體會上帝的同在, 早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖, 在逐步解除防疫限制時, 仍可採取有效的措施, 阻止疫情擴散及控制病毒。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月十一日) 主日學主日	下主日(六月十八日) 父親節主日
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	余健雄先生
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	June 11, 2023 Sunday School Sunday	June 18, 2023 Father's Day Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Miao Li Lee	Ada Chan, Hon Yee Chew
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Sam Yu
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC)**. Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** next Sunday at 2:30 p.m.